

عَنْبِ يَنْسِ شِ تَرْشِي مَسِينِي نَدِي كَمَابِي شِ قِي رِ

عَنْبِ يَنْسِ شِ تَرْشِي قَنْدَشِ مَسِينِي بَلِيلِ نَنْ نَ عِبْنَدَمَ بَ. عَلْتَلَّ بَرَسِ
وَيْشِ دَا، عَ عَ رَسَبَتِ يِرْ كَرِنِ دُنْجِ مَ. عَ تَ قَنْدَعِ شِ دَالِسِي رَا، عَ وَمَ
نَّ عَ شِ قِي بَرِنِ شِ سَوْتِي، عَ شِ لُ بَحْسِ كِي، عَ مَنَ شِ عَ شِ نَنْدِ كَلْنِ.
عَلَّ مَ تَمَّ سِي شِ قَسِ بَوْرَبَ. عَ بَرِنِ لَنْ عَ يِ عَ.

كُنْ عَدَمِدِي لَمْ تَتَنَ نَ مَنَ نَ، عَ قَ عَ مَحْشُنَ عَ قَسِ عَ بَوْرَبَ، عَ مَنَ
عَلَّ كَلْنِ دَنْفَقِي بَوْرِي رَا. نَ يَتَّ عَفْبِحَ قَنْدَشِ قِي حَاشِ نَنْ نَ عَلَّ مِيرِ. عَ وَمَ
نَّ عَ شِ شَبَارِي شِ يَنْسِنِ دُنْجِ بَرِنِ مَ، كُنْ نَدِي مَ تَمَّ نَ رَا. عَنْبِ يَنْسِ
قَنْدَشِ نَ مَسَالِ نَنْ نَ.

عَلْتَلَّ تَ عَنْبِ يَنْسِ شِي عَسْرِي بَشِ مَ عَ شِ نَنْدِ كَوْنَدِ عَ بَ، عَنْبِ
يَنْسِ مَ تَنْ نَ رِبْدِ شَنْنَتِي شِ قِي رَا. عَسْرِي كِي نَ قَنْدَشِ عَسْرِي كِي يَشِي نَنْ
نَا. نَ نَنْ عَ نَشِ، عَنْبِ يَنْسِ نَشِ نَتَّ تَنْفَ عَ شِ عَ فَا، عَلَّ عَ نَشِ عَلَّ
شِ شِيرِي رَبَا. تَنْدَقِ عَلَّ وَشَنْقِي رَا، نَ قَنْدِ نَ قِي شَرْشِي رَعَنْبِ يَنْسِ بَ،
عَ قَ عَ كَلْنِ عَ نَ لَنْ نَ عَ شِ بَرِ عَلَّ شِ يَامَرِ نَنْ قَشِ رَا.

عَنْبِ يَنْسِ تَ نَ رَبَا، كَابَنَكِي بَلِيلِ نَشِ رَبَا. عَسْرِي حَمَ نَشِ قَ بَرَا

عَلَّلَ قَشَ رَا، عَ قَ عَ بَت. عَنبٍ یُنَسَّ قَن لَشَّ عَ کَلَنَ عَ بَحَّ یُکِ عَ عَلَّ شَ
شُنَّتِي فَبَّ سِ بَرِنَ ب. عَ رَقَنَ عَ م، عَ مَنَ عَ رَکِسَتِي عَ شَ یُنِي م.

عَ لَمَ وَنَ تَنَ قَنَ شَ نَ مَسِنِي هَفَفَ قَهَامُ، عَ شَ سَ وَنَ سَنَدِي كِي.
شُنَّتِي فَبَّ سِي تَفِ تَ لَشِي. نَ مَ قَدِمَ قِي قَنِي رَعْبِنَدَمَ ب. عَلَّ مَ وَنَ
شَن، بَرِمَ عَ کَلَنَ نَ فِرِنَ نَ تَنَ مَمَمَ لَشَنَ قِنْدَمَ تَوَّرَ شُنْفَبِ ر. شُنَّتِي نَنَ قَن.
وَ سِ بَرِنَ لَنَ عَلَّلَ يَ ع. وَنَ بَرِنَ شَ وَنَ شَنِبَ سِنَ عَ بَنَ م. عَلَّ شَ عَ
نِي وَنَ شَ كَقُ وَنَ بَوْرَمَ شُنَّتِي كِي. عَمِن.

عَنبٍ یُنَسَّ شَ تَرَشِي

عَنبٍ یُنَسَّ عَ فِقِي عَلَّ شَ شِيرِي م

1 عَلَّلَ لَشَّ عَ مَسِنَ عَمَتِي شَ دِ یُنَسَّ ب، 2 «کَلِ، عَ سِفَ تَا شُنْفَبِ
لَشَنَ شَلِ نَنُو، عَ شَ آمَ نَتَّ شَرَشِي مَسِنَ عَ بَ لَشَنَ قَتَنَشِ عَ شَ قِي حَاشِي
رَا لَشِي لَشَنَ آ نَ دَنَشَّ»، 3 کَنَ عَنبٍ یُنَسَّ تَ وَ عَ فِقِي عَلَّ شَ شِيرِي
م، عَ لَشَ نَتَّ تَفَّ عَ شَ سِفَ تَرَسِسِ. عَ لَشَ فَرِيقَ وَ قُ رَا، عَ کُنْکِي تَ
لَشَنَ نَ سِفَقِ تَرَسِسِ. عَ لَشَ کُنْکِي مَسْنَدِ قِ، عَ بَکِ کُنْکِي كِي مِشِي شَن
مَ سِفَقِ رَ تَرَسِسِ، عَلَّ عَ شَ عَ مَکِي عَلَّلَ ر.

4 ن كِي عتلتل نَش فِي شُنْفِبِ رَمِنِ بَا م، ع قِنْدِ تُرُنَادَّ ر، ع كُنْكِ عِمَشَّ
 هَنَ ع وَع كَنَقِ. 5 كُنْكِمِي نَش فَاش، كَنَكْنِ نَش ع د رَوَّع ش عَل
 ب. ع نَش نَدِ ب كُنْكِ ش كَت ر، ع ع وَلِ بَا م عَلَكُ نَدِ ش بَ ع بِنِي
 ر. يُّنْسَ نَش فَر كُنْكِ بِنِ م، ع ع س مَن، ع ش نَش. 6 كُنْكِ كَنِ
 نَش سِفَ ع يِر، ع ع قَل ع ب، «ع تَن ن شَقِ ن؟ كَلِ، ع ش ع ش عَل
 مَشَنَد. مُمْنَدِ ع نَم ن كَنِكِنْدِ وَن م، ع وَن تَنَفِ ي فِلي م.»

7 كُنْكِمِي نَش ع قَل ع بوري ب، «وَن ش كَنَدِ بُن عَلَكُ وَن ش ع
 كَلِ، نَشَن ي فِلي بِنْدُنَش وَن م.» ع ت ن رِب، ع نَش عَلَن يُّنْسَ ر.
 8 ع نَش ع مَشْرَن، «نَدِ ي فِلي بِنْدُنَش مُش م؟ ع مُنْسِ وَلِ رِبَم؟ ع كَلِش
 مَنَدِن؟ س مَنَدِن ن ع ر؟» 9 عَنبِ يُّنْسَ نَش ع يَابِ، «عِبْرُ نَ آ ن. أ
 عتلتل نَن بَتَم، عَل نَشَن ن كُورِ م، نَشَن بَا ن بَشِ دَا.» 10 ن كِي كُنْكِمِي
 نَش فَاش كِ قَتِي ر، ع ع قَل ع ب، «ع ي رِبَشِ مُنَقِ ر؟» ع نَش ع قَل ع
 ب ع ن ع فِقِ عتلتل ن م.

11 بَا ش شَا ح ت ن فِيمَ نَن تَن، ع نَش ع مَشْرَن، «مُش ش مُنْسِ رِب
 ع ر، عَلَكُ بَا ش ع رَشْرُ مُش ب؟» 12 عَنبِ يُّنْسَ نَش ع يَابِ، «آ ع
 كَلِنَ ع ي تُرُنَادَّ شُنْفِبِ شَن نَشِ وَرَا تَن ن م قِ ر. وَشَا وَلِ بَا م. ن
 كِي ع رَشْرَم ن.»

13 كُنْكِمِي نَش كَت لَالِ بَدِ ع ش شَرِ مَسْت، كُن ن م سَوِي. بَا ن

سِفَمَ شَاحَ رَنْ تَنْ عِ شِلِ مَ. 14 نَ تَمِي عِ نَشَ عِلْتَلَّ مَشْنَدِ، «عَلْتَلَّ، مُشْ
 بَرَعِ مَشْنَدِ عِ شَ مُشْ رَتْنَفِ يِ شَمَّ شَ قَشَّ مَ. مِشِ قَيْ نِي بَقِي كَتِ نَشَ
 دُشْ مُشْ شُنْ مَ، بَرِمَ عِ تَنْ عِلْتَلَّ نَ عِ وَشْتَقِي نَنْ تَنْ نَبَقِي يِ كِ،» 15 نَ قَلَّ
 شَنْبِ، عِ نَشَ يَنْسَ تَنْفَ قِ، عِ عِ وُلِّ بَا مَ. بَا شَ شَاحَ نَشَ دَنْ. 16 نَ
 قِ نَشَ نَ مِشِي رَفَاشَ عِلْتَلَّ يِ رَكِ قَيْ رَ. عِ نَشَ سَرَّشَ بَ عِلْتَلَّ بَ، عِ
 كَرَّ تَنْفَ عِ بَ.

2

عَنْبٍ يَنْسَ شَ عَلَّ مَشْنَدِ

1 عَلْتَلَّ نَشَ يَشَّ شَنْفَبِ نَدِ يَمْرَ بَا مَ عِ شَ يَنْسَ فِرُنْ. يَنْسَ نَشَ لُ يَشَّ
 قِرِ كِي قِيْحَنَ سَشْنِ، كِي سَشْنِ. 2 عِ نَشَ عِ مَرَفِ عِلْتَلَّ مَشْنَدِ يَشَّ قِرِ كِي
 يِ كِ؛

3 «عَلْتَلَّ، آتُ آ شِي رَتِ عِ مَ آ مَ بَحِّ مِ نِ كِي،

عِ بَرَّ آ يَابِ.

آتُ عِ شِلِ كَلِقِ عَلْفِيمِ،

عِ بَرَّ آ شِي مَ.

4 عِ تَ آ وُلِّ بَا بَتْنِ مَ،

يِ بَرَّ آ مَكْتِ، عِ نَ قِ عِ شَ مَرْنِي رِدِنَ آ مَ.

5 آ نَشَ عِ مَحْشَنَ عِ بَرَّ آ كِرِ،

كُنْ آ عِ كُنْ آ مَنَ قَمَ نَ عِ شَ بَنَشِ سَنِيشِ تَدِ.

6 آ نَشَ مَدَلِّ ي شُورَ، بَا نَشَ نَ آ نَ .

بَا حُوفِ نَشَ قَلِنِ قَلِنِ آ كُنِي مَ .

7 آ فَرُّنَ بَا بَتْنِ مَ هَنَ فِي قَلِدِ .

آ نَ نَ فِيلِ عَلْفِيمَ ،

كُنَ عَ تَنَ مَرِفِ عَلْتَلِ ، عَ نَشَ آ نَمِنِ نَ يَلِ تَلِنَشِ كِي آ حَجَّ رَ .

8 آ نِي تَ نَ نَ بَقِ آ قَتِ عَ ،

آ نَشَ آ مَحْشُنَ عَلْتَلِ مَ .

آ مَ مَشْنَدِ نَشَ سِفَ هَنَ عَ سَ عَ لِ ،

عَ شَ هَرْمَبْنَشِ سَنِينَشِ .

9 مَشِ نَشِي عَ نِي نَشَ كِي سَنَبَرِ رَ ،

نِي عَ يَتَ رَفَمَ هَنَ قَنِي نَ نَ .

10 كُنَ آ تَنَ تَنِي يَتِ نَ نَ بَمَ عَ بَ سَرَشِ رَ ،

آ نَ آ مَ كَرَّ تَنْفَشِ رَكَلِمَ نَ .

كِسِ قَتْنَشِ عَلْتَلِ نَ نَ .»

11 نَ دَنَفِ شَنْبِ ، عَلْتَلِ نَشَ يَشَ يَمِرَ ، عَ شَ سَ عَنَبِ يُّنَسَ بَشْنِ شَرِّ مَ .

3

عَنَبِ يُّنَسَ عَلْتَلِ شِي رَبْتِي

1 اَعَلَّلَ نَشَّ فِلَانٍ مَسِينِي تِ رَايُنَسَّ بَّ، عَ نَشَّ، 2 «كِلِ، عَ سِفَ يِ تَا شُنْفَبِ نَشَّنِ شِلِ نَنُو. عَ شَسَّ سَ آمَ شِيرَ عَبَ عَ بَّ، آعَ تَشَّ نَشَّنِ نَ.»
3 عَنَبِ يُنَسَّ نَشَّ كِلِ عَ سِفَ نَنُو، عَلَ عَلَّلَ عَ مَسِينِ عَ بَّ كِ نَشَّ. تَا نَنُ نَنُو رَا نَشَّنِ شُنْفَبِ كِ قَنِي رَشِ سَشَّنِ حَرَّ رَجَمَ دَنَشَّ.

4 عَنَبِ يُنَسَّ تَ قِيحَنَّ كِرَنَّ حَرَّ بَ تَا كِي، عَ نَشَّ يِ مَسِينِي تِ قُلِّ،
«شَ تَمَفَّ نَانِ نَنُ لَشَّ، نَنُو تَا شَ كَنَ.» 5 نَنُو كِي نَشَّ لَ عَلَ رَا، عَ بَرَنَّ قَا سُنِي سَشَّ، عَ سُنَنِي دَفِ رَفَرَجَ مَ تُوْبِ قِ رَا، كِلِ بَنِي مَ هَنَ مَسِكِيَّتِي.
6 يِ شِبَارِي تَ نَنُو مَنَفَّ لَ، عَ قَنَ نَشَّ كِلِ عَ شَ كِيحِي كِي، عَ عَ شَ مَنَفَّ دَنَمَرَتِ عَ مَ، عَ عَ سُنَنُ دَفِ رَفَرَجَ مَ، عَ قَا سَ دَشَّ تَ شَبِ شُورَ تُوْبِ قِ رَا.

7 نَ كِي عَ نَشَّ يِ مَسِينِي تِ نَنُو بَّ، «مَنَفَّ نُنُ عَ شَ كُنْتَفِي شِلِ رَا،
سُنِي بَرَّ مَشَنَدِ مَشِي نُنُ شُرْسِي بَرَنَّ مَ. 8 مَشِي نُنُ شُرْسِي بَرَنَّ شَ سُنَنُ دَفِ رَفَرَجَ مَ، عَ شَ عَلَّلَ شِلِ سَنَبَّ رَا، بَرَنَّ شَ فِلَانِ عَ شَ كِرَّ حَاشِ نُنُ عَ شَ كِيحَ قَشَ رَا. 9 نَدِ عَ كَلَنَّ شَ عَلَ مَ عَ شَ نَتَّ تَمَفَّشِ مَسَرَمَ، عَ وَنَ تَمَفَّ عَ شَ شَنَّ فَبِ مَ، عَ قَا وَنَ نَكِسِ قَشَ مَ؟»

10 عَلَ تَ عَ تَ نَنُو كِي بَرَّ تُوْبِ، عَ بَرَّ عَ كَبِ سَ عَ شَ كِرَّ حَاشِ رَا، عَ نَشَّ كِنَكَنَّ عَ مَ، عَ مَ فَبِلِي رَفَرَجَ مَ سَنَنَّ، عَلَ عَ نُنُ بَرَّ عَ حَنَفِ كِ نَشَّ.

4

عَنْبَ يُّنَسَ شُنِّقِ

1 نَ قِ مُ ن رَقَنَسِ عَنَبِ يُّنَسَ مَ قَقِي مَ، عَ قَ شَنِ . 2 عَ نَشَ عَ قَلَّ
 عَلَّتَلَبْ، «عَلَّتَلْ، أَمُ نِي قِي شَ قَلَمَ آتُ نُنَ آ شِنِي تَمِي نَشْ؟ آ نَ آ
 فِ ي نِنَ مَ سَفَقِي رَ تَرَسِسِ، بَرَمَ آ نَ عَ كَلَنَ عَلَ نَنَ عَ رَ، نَشَنَ هِنَنَ نُنَ
 كَنِكِنَ مَسَمَ مِشِي بَ، نَشَنَ مُ شَمَ مَقَرِنَ، نَشَنَ شَ شُنْتِي فَبَ، نَشَنَ فِيلَمَ
 عَ شَ نَتَ تَنْفَشِ قَشَ رَ، عَ فَبِي لُ نَ عَ نَ وَ مَ نَشَنَ نَبِي . 3 يَكْسِ عَلَّتَلْ، آ
 نِي تَفَ، بَرَمَ آ قَشَشِ نَنَ قَسَ آ بَلَشِ بَ.» 4 عَلَّتَلْ نَشَ عَ مَشَرِنَ، «عَ لَمَ
 عَ شَ شُنَ ي قِي مَ ي كِ نَ؟»

5 عَنْبَ يُّنَسَ نَشَ مِ ن تَا قَرِمَ، عَ سَ دَشَ تَا سَفَتَدِ مَبِرِ لِيلِ بُنَ مَ، عَ
 نَشَنَ يَلَنَ عَ يَتَ بَ. عَ نَ وَ مَ عَ تَقِي نَ قِي نَشَنَ قَمَ رِبَدِ نَبُورَ.

6 عَلَّتَلْ نَشَ وَرِبِلِ نَدِ رِبَلِ عَ عَ تَ يُّنَسَ شُنَ مَ، عَلَكُ عَ نِينِ شَ تَ عَ
 شُنَ، عَ نَشَ سَفِ شَ شُنَ كَلَنَ. يُّنَسَ نَشَ حَلَشِنَ كِ قَبِي رَ نَ وَرِبِلِ نِينِ
 شَ قِ رَ. 7 كُنَ نَ لَشِي كِي عِبَ، عَلَ نَشَ عَ نِي كَلِي نَدِ شَ سَ نَ وَرِبِلِ
 دَنَ، عَ شَ شَرَمَ. 8 سَفِ تَ مَنِ، عَلَ نَشَ فِي قَرِ رَمِنِ كَلِي سَفَتَدِ، عَ سَفِ
 شَرُشِي تَ يُّنَسَ مَ. نَ نَشَ عَ نِي يُّنَسَ يَ نَشَ عَقُورَ، عَ قَ وَ قَشِي. عَ نَشَ
 عَلَ مَشَنَدِ، «آ قَشَشِ قَسَ آ بَلَشِ بَ تَ.»

9 عَلَّ نَشَّ عَنَبٍ يُّسَّ مَشْرِن، «عَ لَمَّ عَ شَ شُنْ يِ وُرِبِلِ شَ قِ مِ يِ
 ك؟» يُّسَّ نَشَّ عَ يَابٍ، «عِي. آ شُنْشِ هَنَ آ حَنَ وَمَ نَّ آ شَ قَشَّ!»
 10 عَلَّتَلَّ نَشَّ عَ مَسِنَ عَ بٍ، «عَ تَنَ مِيْنَشِ يِ وُرِبِلِ نَنَ مَ، عَ مَ نَشَنَ سَشِ،
 عَ مَ نَشَنَ نَمَشِ. عَ بُلْشِ كِي كِرَنَ نَنَ نَ، نَ كِي عِبَ، عَ مَنَ نَشَ قَشَّ.
 11 عَ مَ لَمَّ شَ آ تَنَ شَ كِنِكِنَ نَنُومَ، يِ تَا شُنْفِ، مَشِ وُلَّ كَمَّ مَشْحَنَ
 نُنَ عَ شَنَبِ نَ دَنَنْشَ، نَشِي مَ قِ قِي نُنَ قِ حَاشِ تَفِ رِبَ كَلَنَ، شُرِي
 فِيْفِ قَنَ نَ دَنَنْشَ؟»

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُس

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Evangélique Reformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd